叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：约翰二书(the World English Bible (web) 2 John) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：约翰二书(The World English Bible (WEB) 2 John)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌtuːˈtuː][dʒɑːn] - : -

Book	63	2	John	001	:	001
书	-	2	约翰	-	:	-

约翰二书 63:1:1

[ðə; ði]['eldər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [ɪn] [truːθ] ;

The	elder	,	to	the	chosen	lady	and	her	children	,	whom	I	love	in	truth	;
这	长老	,	到	这	选定	女士	和	她	孩子们	,	谁	我	爱	在	真相	;

长者，致我所爱的女士和她的孩子们；

[ænd; ənd][nɑːt][aɪ]['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ; - :

and	not	I	only	,	but	also	all	those	who	know	the	truth	;	001	:
和	不是	我	仅有的	,	但	还	全部	那些	WHO	知道	这	真相	;	-	:

不仅是我，所有知晓真相的人也一样；001：

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθs] [seɪk] , [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]

002	for	the	truth's	sake	,	which	remains	in	us	,	and	it	will	be	with
-	为了	这	真相	清酒	,	哪个	遗迹	在	我们	,	和	它	将要	是	和

[ˌjuː ˈes][fərˈevər] :

us	forever	:
我们	永远	:

002 为了真理，真理仍然存在于我们心中，并将永远与我们同在：

- : - [greɪs] , ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər]

001	:	003	Grace	,	mercy	,	and	peace	will	be	with	us	,	from	God	the	Father
-	:	-	优雅	,	怜悯	,	和	和平	将要	是	和	我们	,	从	上帝	这	父亲

,

,

001: 003 愿恩惠、怜悯、平安从父神与我们同在，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd]

and	from	the	Lord	Jesus	Christ	,	the	Son	of	the	Father	,	in	truth	and
和	从	这	主	耶稣	基督	,	这	儿子	的	这	父亲	,	在	真相	和

[lʌv] .

love	.
爱	.

并来自父的儿子，主耶稣基督，以真理和爱。

- : - [aɪ][rɪˈdʒɔɪs] ['greɪtli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]

001	:	004	I	rejoice	greatly	that	I	have	found	some	of	your	children	walking	in
-	:	-	我	麾	非常	那	我	有	成立	一些	的	你的	孩子们	步行	在

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

001: 004 我非常高兴，因为我发现你们的儿女中有一些人行在真理中。

['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðər] . - : -

even	as	we	have	been	commanded	by	the	Father	.	001	:	005
甚至	作为	我们	有	到过	命令	经过	这	父亲	.	-	:	-

正如父所命令的那样。001: 005

[naʊ] [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [dɪr] ['leɪdi] , [nɑ:t][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [roʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:]

Now	I	beg	you	,	dear	lady	,	not	as	though	I	wrote	to	you	a	new
现在	我	求	你	,	亲爱的	女士	,	不是	作为	尽管	我	写道	到	你	一个	新的

[kə'mændmənt] ,

commandment	,
诫命	,

现在我恳求你，亲爱的女士，这并不是说我给你写了一条新的诫命，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

but	that	which	we	had	from	the	beginning	,	that	we	love	one	another	.
但	那	哪个	我们	有	从	这	开始	,	那	我们	爱	一	其他	.

- : -

001	:	006
-	:	-

但我们从一开始就拥有的，就是我们彼此相爱。001: 006

[ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

This	is	love	,	that	we	should	walk	according	to	his	commandments	.
这	是	爱	,	那	我们	应该	走	根据	到	他的	诫命	.

这就是爱，我们应当遵行他的诫命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændmənt] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðæt] [ju:; jʊ]

This	is	the	commandment	,	even	as	you	heard	from	the	beginning	,	that	you
这	是	这	诫命	,	甚至	作为	你	听到	从	这	开始	,	那	你

[ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . - : -

should	walk	in	it	.	001	:	007
应该	走	在	它	.	-	:	-

这就是诫命，正如你们从起初所听见的，你们应当遵行。

[fɔ:r; fər] ['meni] [dɪ'si:vərz] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,

For	many	deceivers	have	gone	out	into	the	world	,
为了	许多	骗子	有	已消失	出去	进入	这	世界	,

因为世上有许多欺骗者，

[ðoʊz] [hu:] [dəunt] [kən'fes] [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

those	who	don't	confess	that	Jesus	Christ	came	in	the	flesh	.
那些	WHO	不	承认	那	耶稣	基督	来了	在	这	肉	.

那些不承认耶稣基督道成肉身的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'si:vər] [ænd; ənd][ðə; ði]['æntikraɪst] .

This	is	the	deceiver	and	the	Antichrist	.
这	是	这	骗子	和	这	敌基督	.

这就是那欺骗者和敌基督者。

- : - [wɑ:tʃ] [jɔ:r'selvz] , [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [lu:z] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

001	:	008	Watch	yourselves	,	that	we	don't	lose	the	things	which	we	have
-	:	-	手表	你们自己	,	那	我们	不	失去	这	事物	哪个	我们	有

[ə'kɑ:mplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

001: 008 你们要谨慎，免得失去我们已经取得的成果。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔ:rd] .

but	that	we	receive	a	full	reward	.
但	那	我们	收到	一个	满的	报酬	.

但我们获得了全额奖励。

- : - [huː'evər] [træns'gresiz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
001 : 009 Whoever transgresses and doesn't remain in the teaching of Christ ,
- : - 谁 违规行为 和 不 保持 在 这 教学 的 基督 ,
['dʌznt] [hæv; həv][gɑːd] .
doesn't have God .
不 有 上帝 .

001: 009 凡违背基督的教导而不持守的人，就没有神。

[hiː; hi] [huː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz][bəuθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
He who remains in the teaching , the same has both the Father and the
他 WHO 遗迹 在 这 教学 , 这 相同的 有 两个都 这 父亲 和 这
[sʌn] . - : -
Son . 001 : 010
儿子 . - : -

凡持守教义的，就同时拥有父与子。001: 010

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [brɪŋ] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] , [dəunt] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm]
If anyone comes to you , and doesn't bring this teaching , don't receive him
如果 任何人 来 到 你 , 和 不 带来 这 教学 , 不 收到 他
['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] ,
into your house ,
进入 你的 房子 ,

若有人到你们那里去，却不是传讲这教训，就不要接待他到家里去。

[ænd; ənd][dəunt] ['welkəm] [hɪm; ɪm] , - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] ['welkəmz] [hɪm; ɪm] [pɑː'tisipeits] [ɪn]
and don't welcome him , 001 : 011 for he who welcomes him participates in
和 不 欢迎 他 , - : - 为了 他 WHO 欢迎 他 参与 在
[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][wɜːrks] . - : -
his evil works . 001 : 012
他的 邪恶的 作品 . - : -

不要接待他，因为接待他的就与他一同作恶。

['hævɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ]['peɪpər]
Having many things to write to you , I don't want to do so with paper
拥有 许多 事物 到 写 到 你 , 我 不 想 到 做 所以 和 纸
[ænd; ənd][ɪŋk] ,
and ink ,
和 墨水 ,

我有很多话想对你说，但我不想用纸笔来写。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
but I hope to come to you , and to speak face to face ,
但 我 希望 到 来 到 你 , 和 到 说话 脸 到 脸 ,

但我希望能够亲自来见你，与你面对面交谈。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fʊl] . - : -
that our joy may be made full . 001 : 013
那 我们的 喜悦 可能 是 制成 满的 . - : -

使我们的喜乐得以完全。001: 013

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃoʊzn] ['sɪstər] [griːt] [juː; jʊ] .
The children of your chosen sister greet you .
这 孩子们 的 你的 选定 姐姐 迎接 你 .

你选择的姐妹的孩子们向你问好。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神